

La Compagnie Tellam Chao et  
Les Quatour Vagabond présentent

# La Flûte Enchantée

## Chez les Tziganes

Spéctacle musical d'après l'opéra de Mozart



**Adaptation**

Mylène Ibazatens  
Illich L'Hénorst  
Eric Favreau

**Miss en scène**

Eric Favreau

**Adaptation musicale**  
Les Quatour Vagabond

**Conteurs**

Mylène Ibazatens

**Marionnettes**

Illich L'Hénorst

**Violon**

Philippe Arstan

**Contrebasse**

Olivier Chabasse

**Accordéon**

Philippe Borsosk



**Lumière**

François Céma

ESPACE  
PARIS  
PLAINE

*Théâtre*  
Jeune public

13 rue du Général Guillaumat - 75015 PARIS | Réservations 01 40 43 01 82

**Du 8 février au 3 mars 2012**

Mercredi, samedi, vacances  
scolaires (sauf dimanche) à 15h.

MAIRIE DE PARIS

Locations - Prix - Carrefour 0892 68 36 72 (0,36 / min) www.thec.com

THEATRE



**Le Quatuor Vagabond & La Compagnie Tellem Chao**  
présentent

# **La Flûte Enchantée**

## **Chez les tziganes**

***Conte, musique, théâtre d'objets et commedia dell'arte***  
D'après l'opéra de Mozart



**Mise en scène** : Éric Fauveau

**Adaptation** : Mylène Ibazatène, Illich l'Hénoret et Éric Fauveau

**Adaptation musicale** : Philippe Arestan, Philippe Borecek et Olivier Chabasse

**Avec** : Mylène Ibazatène (conteuse), Illich l'Hénoret (marionnettes et comédien), Philippe Arestan (violon), Philippe Borecek (accordéon) et Olivier Chabasse (contrebasse)

**Création lumières** : François Côme

**Décors** : Loïc Leroy

Un spectacle musical pour toute la famille, à partir de 6 ans.

**Durée** : 1h00

Ce spectacle a reçu le soutien du Théâtre Philippe Noiret à Doué la Fontaine, de l'Espace Paris Plaine à Paris et de L'Avant-Scène à Paray Vieille Poste



# LE SPECTACLE

## Voyagez au gré du vent d'Est !

Tamino, un prince venu du nord de l'Inde, rencontre Pamina, une princesse des Carpates...

De leur amour et de leur union naîtra le peuple Tzigane, qui se dispersera dans toute l'Europe...!

Sur des chemins de traverse, les grands thèmes de Mozart passent au travers du prisme du Quatuor Vagabond, se transformant en czardas et sirbas effrénés !

Conte, masque, théâtre d'objets, musique et danse, Papageno chante en roumain alors que la Reine de la Nuit mène une danse endiablée autour du feu...car au centre du campement tzigane, un coffre magique libère une ribambelle de marionnettes : le brave Tamino, son compagnon le joyeux farceur Papageno et sa sémillante Papagena, la belle princesse Pamina, le sage Zarastro...

A la fois drôle et engagé, léger et décapant, ludique et poétique, ce spectacle vous fera découvrir ou redécouvrir avec humour le célèbre opéra de Mozart et réjouira toute la famille.





# LES COMÉDIENS

## MYLÈNE IBAZATÈNE, conteuse

Mylène Ibazatène débute sa formation de comédienne à l'Atelier International de Théâtre de Blanche SALANT et Paul WEAVER, enseignement largement inspiré du travail de Stanislavski.

Curieuse des diverses formes théâtrales, elle poursuit son apprentissage auprès de deux comédiennes du **Théâtre du Soleil** : Marie Paule RAMO et Eve DOE BRUCE.

Elle expérimente le masque et le jeu basé sur l'engagement du corps et travaille au sein de la **Compagnie Matriochka**. Parallèlement, elle multiplie les stages (masque, tragédie grecque, mime, clown, commedia dell'arte, kathakali...) notamment avec Jean Pierre VINCENT, Mamadou DIOUME, Carlo BOSO, Cristina WISTARI et Bernard CHARTREUX.

Puis elle part en Afrique et travaille le conte avec Ignace ALOMO.

À la recherche de son propre mode d'expression théâtral, elle crée avec un groupe de comédiens la **Compagnie Tellem Chao** et met en scène *Classe Terminale* de René de Obaldia. Depuis, elle participe à tous les spectacles de la Compagnie, en tant que comédienne ou metteur en scène (*Roberto Zucco, Le Songe d'une nuit d'été,*

*Histoires d'Ivoire, Doum Doum Patouka Dhambi, Le Cercle de craie caucasien, Moussa au Pays des Ruses, Ailleurs, Yapa K' Toi, La Maison de Bernarda Alba, La petite fille aux allumettes, La vie est magique...*). Elle joue aussi pour d'autres troupes : **Démodocos, Ucorne, Les Anges de Comp-toirs, L'Improbable Compagnie** et **Le Quatuor Vagabond**.



## ILLICH L'HENORET, comédien

Formé par une culture internationale comme la danse africaine, le Tai-chi, la Commedia dell'arte, les contes ivoiriens et le théâtre biélorusse, il met à profit ses différents arts et travaille le mime, le clown, la musique, le combat de scène, et le théâtre de rue. On a pu l'applaudir dans **Peter Pan** mise en scène de Cristina Alvarez, **On dormira quand on sera mort** mise en scène de Maria Pia Bracchi, et aussi **Yapaktoi** mise en scène de Mylène Ibazatène entre autres... Il fait quelques apparitions à l'écran dans **La Boîte** de Claude Zidi et **Vampires** de Frédéric Kouet. Aujourd'hui, on peut l'applaudir dans **La Combine de Colombine** de Marc Favreau et **La Flûte Enchantée chez les tziganes** de Mozart, mises en scène d'Eric Fauveau.







# LES MUSICIENS

## PHILIPPE ARESTAN, violoniste

Après avoir obtenu ses 1ers Prix de violon et musique de chambre et joué durant des années au sein d'orchestres symphoniques, il vit durant 3 années au Maroc et en Egypte où il découvre une nouvelle relation à la musique et au public. De retour en France il s'intéresse aux musiques du monde, joue dans la rue et de nombreux festivals, travaille son jeu d'acteur-musicien et fonde en 2002 Le Quatuor Vagabond avec lequel il monte plusieurs spectacles musicaux. Il donne le jour à Augustin, personnage que l'on retrouve dans le duo de clowns **Bach à Fable** (2005). Il joue avec la Cie Passages dans **Il y avait longtemps que je n'avais pas bu de champagne**, nouvelles de Tchekhov (2005), avec le groupe de tangos **Tangage** (2006), avec la conteuse canadienne Nathalie Krajcik dans **Jack de Bois et autres racontars** (2010) et **Te dire** (2011) et la comédienne Mylène Ibazatène dans **Zanko et la poule noire**, conte tzigane (2011). En 2011, il fonde le duo classique **Archivolte** avec Philippe Borecek. Il participe à de nombreux enregistrements pour des musiques de films pour le cinéma ou la télévision.



## PHILIPPE BORECEK, accordéoniste

Lauréat de nombreux prix internationaux dont un 2ème prix pour la Coupe Mondiale d'Arnhem (Pays Bas). Fonde le duo d'accordéons **Polygammes** avec Pascal Le Pennec. Joue avec l'Orchestre Philharmonique de Radio France de 1989 à 1993.

Intègre en 2009 la Compagnie l'Yonne en Scène avec deux spectacles : **Le petit bal perdu** et **Changement de propriétaire**. Théâtre musical : **Opéraccor-déon - Le Cabaret de Quat'Sous**. Opérettes et Opéras : **La Belle Lurette - V'lan dans l'oeil - Raphaël, reviens**. Accompagnement de chanteurs : Philippe MEYER, Françoise LE GOLVAN, Hélène HALBIN. Créations contemporaines : **Mis-sa Joseph Carpentorum Ductor** de Vincent BOUCHOT, **Livre d'heures** de Thierry MACHUEL. Musiques du monde : **Itinérance** (2000) puis membre du **Quatuor Vagabond** depuis sa fondation. Récital solo : **Accordéon liturgique**.



## OLIVIER CHABASSE, contrebassiste

Olivier Chabasse fait partie de la nouvelle et talentueuse génération de contrebassiste. Musicien mais aussi comédien, il explore aussi bien le jazz que la chanson. Lauréat du concours de jazz de la Défense, il rencontre, au C.I.M, la nouvelle génération de musiciens français (Laurent Cugny, Stéphane Huchard, Louis Winsberg...). Avec Christophe Devillers, ils créent la compagnie de spectacle musical pour enfants **Mama Kaya**. Tout en, poursuivant sa carrière de jazzman (avec Marc Steckar, Senem Kiyici, le quartet Elan, Isabelle Morelli...), il compose, chante, joue la comédie, manie la contrebasse et le Stick Chapman un spectacle musical jeune public **Les Baladingués**. En 2005 et 2006, il travaille sur son projet d'hommage à Claude Nougaro : **Le Taureau par les Cordes** qu'il jouera à L'Européen en 2010.





# LA MISE EN SCÈNE

## ERIC FAUVEAU, metteur en scène

Ancien élève de l'Ecole Supérieure de Cinéma et d'Acteurs (atelier Simon Koska) en 1987 et de Michel Galabru au Conservatoire Maubel-Galabru de 1988 à 1990, Eric Fauveau a toujours travaillé autour de trois axes : formation, animation et création.

Directeur du Théâtre du Coteau au Plessis Robinson de 2003 à 2008, et actuel directeur du nouveau théâtre de Bois d'Arcy, il poursuit son travail de metteur en scène, naviguant entre comédies avec la compagnie Ucorne (***La combine de colombine, Gros René Ecolier, L'affaire de la rue Lourcine...***) et spectacles musicaux avec Le Quatuor Vagabond (***Opa Tsupa, Le petit Kabaret Nomade, Zanko et la poule noire***), la compagnie Fleming Welt (***Concerto en Yaka majeur***) et les Grandes Gueules (***Les Shadoks, Poéziques***).







## LA PRESSE

**Le Courrier**  
de l'ouest

### Tous ravis par la « Flûte enchantée » tsigane



*Succès intergénérationnel pour l'adaptation réussie de l'opéra célèbre de Mozart*

C'était une première mondiale, et elle a fait un triomphe. Le théâtre Philippe-Noiret était plus que comble, samedi dernier, pour la « Flûte enchantée chez les Tsiganes », interprétée par un Quatuor Vagabond sortant d'une fructueuse résidence de travail dans la cité des roses. Dans le sillage du succès des représentations scolaires, la pièce a refusé du monde. Ceux qui n'avaient

pas eu le nez creux en réservant leur place n'ont pas tous pu assister à cet enchantement musical et comique. L'histoire de Tamino, prince indien et de Pamina, princesse des Carpates, a ravi le public et l'a emporté dans un tourbillon de gaité. Musiciens et acteurs excellents, mise en scène inventive, tonique, surprenante, adaptation musicale sans fausse note, ce spectacle foisonnant de couleurs et

de fantaisie a fait l'unanimité dans les rangs des spectateurs. Des plus jeunes aux aînés, tout le monde s'est laissé griser par les airs de cette flûte enchantée. Le final a fait danser quelques spectateurs au bras des deux comédiens multirôles, Mylène et Illich, dont le talent a fait vivre une multitude de personnages au son du violon, de l'accordéon et de la contrebasse du trio virtuose.

SAMEDI 21 JANVIER 2012



